Conseil d'Etat - Raad van State
SECTION DE LEGISLATION
7 VIII 1951

IR.  L.2218/2/V.

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 12e Juli 1951 door de Minister van Wederopbouw verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het besluit van de Regent van 29 Juni 1948 houdende inrichting van de Zelfstandige Kas voor Oorlogsschade", heeft ter zitting van 25 Juli 1951 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre de la Reconstruction, le 12 juillet 1951 d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté du Régent du 29 juin 1948, organique de la Caisse autonome des dommages de guerre", a donné en sa séance du 25 juillet 1951 l'avis suivant :

Het tweede lid van het nieuw artikel 10 schrijft voor dat processen-verbaal van wederbelegging, welke voorheen niet waren vereist, zullen worden opgemaakt.

Overlegging van zodanig proces-verbaal wordt één der voorwaarden voor de eventuele uitbetaling van de herstelvergoeding en van het herstelkrediet.

De in artikel 3 bepaalde terugwerking wil enkel de officieuze processen-verbaal geldig verklaren welke sedert 1 Januari 1951 zijn opgemaakt en geldelijke gevolgen, als in artikel 2 van het ontwerp opgesomd, hebben gehad.

\+

\+ \+

In het 4° van artikel 2 kan het woord "overeenkomstig" zonder bezwaar wegvallen, evenals het woord "correspondant" in de Franse tekst.

---

L'alinéa 2 de l'article 10 nouveau prévoit l'établissement de procès-verbaux de remploi qui n'étaient pas exigés précédemment.

La production de ce procès-verbal devient l'une des conditions en vue du paiement éventuel de l'indemnité de réparation et du crédit de restauration.

La rétroactivité prévue à l'article 3 a pour seul objet la validation des procès-verbaux officieux qui ont été suivis des effets financiers énumérés à l'article 2 du projet.

\+

\+ \+

Au 4° de l'article 2 les mots "overeenkomstig" et "correspondant" peuvent être omis dans les textes néerlandais et français.

---

De kamer was samengesteld uit — La chambre était composée de

| | | | |
|---|---|---|---|
| de Heren : Messieurs : | M.SOMERHAUSEN, | raadsheer van State, conseiller d'Etat, | voorzitter président |
| | F.LEPAGE, D.DECLEIRE, | raadsheren van State, conseillers d'Etat, | |
| | E.VAN DIEVOET, L.FREDERICQ, | bijzitters van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation, | |
| | G.PIQUET, | adjunct-griffier, greffier adjoint, | griffier greffier |

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.LEPAGE.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.LEPAGE.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) G.PIQUET.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) M.SOMERHAUSEN.

uitgifte afgeleverd aan de H.Minister
expédition délivrée à M. le Ministre

van Wederopbouw.
de la Reconstruction.

De 1951.

De w.n.Griffier van de Raad van State,

Le 1951.

Le Greffier du Conseil d'Etat f.f.,

J.CYPRES,
Adjunct-griffier.
Greffier adjoint.